**Cerita Dongeng Napu**

*Di kutip dari: Jac. Woensdregt, Mythen en Sagen der Berg-Toradja’s van Midden-Selebes (Verhandelingen van het Koninklijk Bataviaasch Genootschaap van Kunsten en Wetenschappen, 1925, Vol. 65(3).*

|  |  |
| --- | --- |
| Bahasa Napu | Terjemahan kasar |
| IV. Topoahu Pitu.[[1]](#footnote-1) |  |
| Io2ru maihe moahu tauna i Rato pituhe. Hadua tuananda. Kapa- dunda mai hangko i Rato, moulahe mai rara i Bolowatu, hangko i Waroë mai. Kahawenda iwongko bulu, u mampetiro ngamba Pekurehua, pane rauli: “Aginta lao moahu i lembo iti.” Tangana mani mopandulu. Mempanaulumohe mai tauna pitu iti, molulumaohe moahu.  Tanganda moahu, ralambimi lando nua, i kaarana wanua Lamba ide- ide. Kahawenda inditi mohudahe momama-mama. Tanganda mohuda-hu- da, raita hangka sou haogu i holanda. Tingkarahe moita sou iti, lawi itanga pandulu oto!  Hangka indo metudumi tuana iti lao mampeita sou, mole ba ara tauna. Lao mpòeumi to ratudu, mengkahe i sou, napeita ara mpuuhe tauna ntaliana, paka tawine. Anana iti ana ntowawinemi, paka bana pea napowini, melangke hai mekala buke. Mesulemi tauna to ratudu iti lao mampetumbui i ampuna. Kanahadina pea tuana lolitana, liu2 mbuli napopesule, nauli: “Laohe nukune, ane rapaliuna, laona momama irihira.” Mesule mbulimi toratudu iti. Mehanahe to i sou: “Io, kipomaroa.” Meng- kahemi tuana lao momama. Tanganda momama, mekunemi tuana i Rato, nauli: “Ane nupomaroa, maimona mentaka inde irikamu.” Naundemi ana ntowawine iti lolitana tuana i Rato. Idomi hai rataunamotie, nua pitu baana rapetaunai. Roomohe metauna, mesulemohe topoahu iba, lao mai mangala ahe pitu atuna matana hai tauna pitu pulona. Maimohe tauna i Rato, ralambi towawinena ampunda rombuami watana, agaiana ampunda matemi.  Bara mahae, moanami towawine iti, moropa anana, paka tobalilohe. Hangana hadua Guma ngKoana.  I pesupaana anana ampunda mesulehe To i Rato hantanga lao mai mangala topopauba rodua hai baula pitu baana, raposusai, mopanumbai ana ngkoi iti.  Mahae-hae, mahilemohe anangkoi iti. Nauli toadi: ,Ide pea rai talu wulana, hawemohe iwalinta.” Mekune towutu: “Toce mpuu, ene?” Mehana adina: “Tou, agaiana bara manike rapakala. Pitu belanda mai, paneke maala.” Toadi manguli: “Iko ioru rapapate i kainina belana hai barana ra- papudu, oio i kapituna belana, pane inanta ratawani.”  Bara mpuu mahae, liumi talu wulana, hawemohe iwali hangatu. Mombealamohe tontaliadi hai tauna hangatu, ranangihe, iwali lima pulonda mate, lima pulonda melangka. Nodo peami hawe i kapituna belana. Ane rongatuhe mai, hangatu maala, hangatu mesule. Agaiana bara raisa ane toiumbahe iwalinda iti.    Hawemi i kaibana belana, naulimi Guma ngKoana: “Iba mani wulana hawe mbulihe iwalinta, hai iko maalamona inditi, oio iboko.” Pane mopaturo inana, nauli: “Ina, ane matemona, rapobabehiana lumu, nutoëna iwoi sou, hai ane rahuwe sounta, hai ratawanimoko iwali, nupegia sala karoona naande api lumungku, bona nuala awuna nutambo, nuanti. Ane mesulemoko mai i karatawaniamu, mai nurampu pentaraana buungku naande api, nuwoli i lumu, nutoë iwoi duhunga. Hai lao masao tauna, rarusuna tulu manu, bona laohe kuporanga, lawi hangaa-ngaa bosa pea tauna tuwo i tampo ide.”    Bara mpuu mahae, liumi iba wulana, hawemohe iwali. I pombealanda ide rapapatemi Guma ngKoana.  Bara mahae hangko inditi, hawe mbulimohe hangusu, maihe mombe- bata. Tanganda mombeala, rapakalami wutuna Guma ngKoana, barapi nasauru moëwahe iwali. Opemohe mate tohampoadia iti, rahuwemi sounda, ratawani inanda, Mesulemohe iwali, raantimi inanda, hai mangalami awu lumuna Guma ngKoana, nodo pangulina hangko tuwo mani. Pen- taraana buuna, au naande api, barapi mampaka rarampu. Polumaonda iwali iti, moulahe rara lao i Sigi, moisauhe Sopu. Hangko inditi manotomi ka-To-Siginda.  Kahawena inana Guma ngKoana i Sigi, humalehe, i Palu, i Sigi, barapi mau mabaa, mapari pehadinda tauna. Mahaemi makaindi, langamohe tuana haj kabilaha. Mahaemi makaindi, totona talu wulana, mohawami tuananda. To Sigi, morampuhe ope tuana hai kabilaha. Pane nauli tuana iti: ,”No- umbamoke, mapari gaga katuwonta, aginta menou.” Mehanahe hantanga: “Noumba, opemohe nukune ope topangisa?” Mehana tuana: “Bara ma- ni!” Panehe ratudu tauna lao mangala ope topangisa. Polumaonda tauna, paka mohulu peahe. Hawehe topangisa, hai rakunehe, rauli pea, bara raisa, ane apa pongkana pane makaindi. Hangko inditi nauli kabilaha hadua: “Agina lao mai raala olou tobilo.” Laomohe toratudu mangala tobilo. Ha- wehe i tobilo, ranini mai. Hawemi i pogombo, pane rakune To Bilo, rauli: “Mole ba oio oto, tobilo, mangisa paneke node makaindi? Nuulia ngkai!” Mehana tobilo: “Apa kanikuneangku to dana meita?” Pane hangko nauliri tobilo katouna, nauli: “Ara kau lao masao?” Mehana tuana: “lo, lao ngkai mai masao, rodua pea rasingki, ngkaia ngkai marugi, mate.” Mekune mbuli tobilo: ,”Ara kau metawani?” Mehanahe tuana: “Hadua pea, towawine, inanda ido to kipapate.” Mehana tobilo: “Itimi pongkana, paneke node makaindi, lawi Ala Tala iti nitawani.” Mehanahe tuana: “Tou, tobilo?” Mehana tobilo: “Tou!” Hangko inditi raulimi, ina rapopesule tawaninda iti. Nauliri ido towawine: “Barapana mau, lawi anangku, roomohe nipapate, hai bara wori mau mabaa.” Panehe meahi-ahi tuana iti, bona mabaa pea. Pane mongkora tobilo: “Bona mau pea tapopesule, agina nipaara tauna iba atuna, tobalilo rongatu, towawine rongatu, bona naporanga rei mesule tawanimi iti. Pane hangko mauri mesule tawani.” Rauli tuana: “Tou, tobilo?” Nauli tobilo: “Tou mpuu woa, tuana!” Pane hangko rapateruhuri tauna iba atuna. Roo ido, mongkorami towawine iti, nauli: “Bona mabaami, nipalelea hou tauna ope mempidi, bona kusauru mopakabaa. bona maroa wori peitami, ane mabaami.” Hangko inditi mempidihe tauna. Naalami towawine iti awu, au natambo-tambo mai, nahawuka i raoa. Roo iti, pane hangko mabaari, nauliahe tauna: “Metotokimo kau! Nibilakami matami!” Rapeita, mabaa mpuumi. Roo ido, mesulemi towawine iti mai i Pekurehua, mamporanga tauna iba atuna.    Kahawenda tauna iti i tampo Pekurehua, mobondemohe i lembo iti, lawi tangana mani pandulu. Mowanuahe i tongku na, nakaarai wanua Lamba ide2.  Powanuanda inditi rapahirurumi buuna Guma ngKoana, u mentara naande api, rapailumu, ina ratoë iwoi duhunga howa. Mobabehimohe hewanda. Tangandami mobabehi wanuanda, duhunganda, howanda, hawemi tuana hangko i Lambu mai, lawi nawisi kai hangkatuanana, pane mai meloho, mai i Bada, mai i Behoa, pane mai i Pekurehua, mowanuami hungku i Watu Tau, i Bengki. Pane rahanga pea rai Bengki, lawi napowanuangi Bobengki u hangko i Lambu mai. Kapaduna mai Bobengki hangko i Lambu, moanti mai baulana hantanga, hai ara mani iba pulona i Lambu. Agaiana hawemi tuana iti i Pekurehua, mekulele worihe mai baulana u iba pulona iti.    Mowanuami tuana iti, hai mobabehimi gimpu baulana. Mohudami monai lauro hai nahoda embena i ana ngkau i tabangaa. Tanganami monai lauro, tuwo hangkani kau iti, mapangkami. Membalilimi tuana ina mangala embena, ina momama, mole napeitari, orami i tumungkau. Tingkara la- luna tuana, mampeita kau tuwo sangalo iti. Hangana kau iti: Samambali. Laomi tuana iti i tomobabehi howa i wanua Lamba, mekune Ta Bobengki: “Noumba, tuana, arami arii wumbuna ide howanta?” Mehana tuana i wanua: “Bara mani” Pane nauli Ta Bobengki: “Ane bara mani, orupe oto kau mahile i tabangaangku, tuwo sangalo pea, hangko inona dumondo tuwo.” Nauli tuana i wanua: “Ane nodo, tiomo! lao tapeita.” Hawemohe i Bengki, naundemi tuana iti kau. Rahawakami ina mai rapopapatei baula bula hambaa, i pongkana. Roo iti, ratiwimi kau iti, pane raanti rapoarii wumbu, napoharopu howa. Ide raulimi haropu howa. Kau iti mopanga. | Dahulu kala, tujuh To Rato datang untuk berburu. Salah satunya adalah pangeran mereka. Ketika mereka berangkat dari Rato ke sini mereka mengikuti jalan di atas Bolowatu melalui Waroë. Ketika mereka sampai di puncak gunung, mereka melihat ke dataran Pekurehua, lalu berkata, "Mari kita pergi berburu di dataran itu." Mereka masih berada di dalam hutan. Mereka menurunkan ketujuh pria itu, berburu.  Saat berburu, mereka menemukan sepasukan kerbau chamois, tempat desa Lamba sekarang berdiri. Sesampainya di sana, mereka duduk untuk mengobrol. Saat mereka duduk di sana, mereka tiba-tiba melihat sebuah rumah di sebelah mereka. Mereka terkejut ketika melihat rumah itu, karena mereka berada di hutan!  Kemudian pangeran mengirim seorang pria untuk pergi ke rumah itu untuk melihat apakah ada orang di sana. Yang diutus memang pergi, naik ke dalam rumah, dan benar-benar melihat di sana seorang ibu dengan anaknya, keduanya perempuan. Bahwa anaknya sudah perawan, yang hanya memakai rok kain,[[2]](#footnote-2) memakai gelang tulang, dan lengannya penuh gelang kuningan. Yang dikirim kembali untuk memberi tahu tuannya. Ketika sang pangeran mendengar kata-katanya, dia segera mengirimnya kembali, dengan mengatakan: "Pergi dan tanyakan kepada mereka, jika mereka mengizinkan saya, saya akan pergi minum bersama mereka." Yang dikirim kembali lagi. Orang-orang di rumah itu menjawab, "Ya, kami baik-baik saja." Embun beku naik untuk memakan pinang. Sementara mereka mengunyah, pangeran Rato bertanya, berkata: "Jika tidak apa-apa denganmu, aku akan tinggal di sini bersamamu." Gadis itu menginginkan kata-kata itu dari pangeran Rato. Jadi mereka menikah, 7 kerbau chamois disembelih untuk pesta pernikahan. Setelah menikah, 4 pemburu kembali untuk mengambil 700 kujang dan 70 laki-laki.  Berasal dari Rato, mereka menemukan istri tuan mereka hamil, tetapi tuan mereka meninggal. Tidak lama kemudian wanita itu melahirkan, anak-anaknya kembar, keduanya laki-laki. Salah satunya disebut Guma ngKoana.[[3]](#footnote-3)  Pada hari ulang tahun anak-anak tuan mereka, sebagian dari To Rato kembali untuk mengambil dua babu dan tujuh kerbau untuk disantap pada anak itu, ke mopanumbai untuk anak itu.  Setelah beberapa saat mereka dewasa, anak-anak itu. Yang lebih muda berkata, "Hanya tiga bulan dan kemudian mereka datang, musuh kita." Penatua bertanya, "Apakah itu benar, teman?" Yang lebih muda menjawab, "Memang benar, tetapi mereka belum akan menangkap kita. Tujuh kali mereka akan datang sebelum mereka menangkap kita." Yang lebih muda berkata, "Aku akan dibunuh pertama kali pada keenam kalinya, dan mereka tidak akan memenggal kepalaku, kamu pada ketujuh kalinya, maka ibu kita akan ditawan."  Tidak butuh waktu lama, setelah lebih dari tiga bulan, sebelum musuh tiba, berjumlah 100 orang. Saudara-saudara bertarung dengan seratus, mereka menaklukkan mereka, 50 musuh mati, 50 melarikan diri. Jadi itu sampai ketujuh kalinya. Jika 200 datang, 100 terbunuh, 100 kembali. Tetapi mereka tidak tahu orang macam apa yang menjadi musuh mereka.  Pada kelima kalinya, Guma ngKoana berkata: "Empat bulan lagi, maka mereka akan kembali lagi musuh kita dan aku akan dibunuh, kamu nanti." Kemudian dia memerintahkan ibunya, dan berkata, "Ibu, jika saya mati, biarkan peti mati dibuat untuk saya, gantung saya di bawah rumah, dan jika rumah kami dibakar dan musuh membawa Anda tawanan maka tunggu sampai peti mati saya. benar-benar terbakar, agar kamu dapat mengambil abunya dan mengemasnya dalam lipatan rokmu, bawalah bersamamu. Ketika Anda kembali ke sini dari penangkaran Anda, datang, kumpulkan sisa-sisa tulang yang terbakar, masukkan ke dalam peti mati, gantung di bawah kuil. Dan jika orang-orang itu lari, mereka harus melempari saya telur-telur itu, agar saya dapat menemani mereka, karena pasti banyak orang akan tinggal di negeri ini.”  Tidak lama, setelah lebih dari empat bulan, mereka datang, musuh. Dalam pertempuran ini, Guma ngKoana terbunuh.  Tidak lama kemudian, beberapa datang lagi untuk bertarung. Saat mereka bertarung, kakak laki-laki Guma ngKoana terbunuh, tidak mampu melawan musuh. Setelah saudara-saudara itu meninggal, rumah mereka dibakar dan ibu mereka dipenjarakan. Ketika musuh kembali, mereka membawa serta ibu mereka, dan ibu mereka mengambil abu dari peti mati Guma ngKoana, seperti yang telah dikatakan dalam hidupnya. Sisa tulangnya, yang telah dibakar, dia tidak punya waktu untuk mengumpulkannya. Musuh mengikuti jalan ke Sigi, mereka mengikuti Sopu ke hulu. Sejak saat itu jelas bahwa mereka adalah orang Sigians.  Ketika ibu Goema ngKoana tiba di Sigi, di sekitar, di Paloe, di Sigi, tidak mau terang lagi, orang-orang sangat kesulitan. Ketika kegelapan telah berlangsung lama, para bangsawan dan pedagang menjadi sangat ketakutan. Kegelapan telah berlangsung lama, hanya tiga bulan, ketika pangeran Sigia memerintahkan pengumpulan semua bangsawan dan pedagang. Kemudian raja berbicara: "Bagaimana seharusnya kita sekarang, hidup kita terlalu sulit, mari kita bunuh diri." Beberapa orang menjawab, "Bagaimana kabarmu, apakah kamu sudah bertanya kepada semua orang bijak?" Es itu menjawab, "Belum!" Kemudian orang-orang dikirim untuk menjemput semua orang bijak, mereka ditanya, tetapi mereka mengatakan bahwa mereka tidak tahu apa penyebab kegelapan itu. Kemudian seorang pedagang berkata, "Biarkan orang buta itu diambil." Orang-orang yang diutus pergi menjemput orang buta. Ketika mereka datang kepada orang buta,[[4]](#footnote-4) mereka menuntun tangannya. Ketika mereka datang ke pertemuan, orang buta itu ditanya, dan mereka berkata, "Apakah kamu, orang buta, siapa yang tahu? bagaimana mungkin kita begitu duduk dalam kegelapan? Beritahu kami!" Orang buta itu menjawab, "Kenapa kamu bertanya kepada saya siapa yang tidak bisa melihat?" Baru kemudian dia mengatakan bagaimana keadaannya, dia berkata, "Apakah kamu sudah berlari?" Para bangsawan menjawab, "Ya, kami lari, kami menangkap dua orang, dan banyak dari kami terbunuh." Orang buta itu bertanya lagi, "Apakah kamu juga pernah mengambil tawanan perang?" Para bangsawan menjawab, "Hanya satu, satu wanita, ibu dari mereka yang kami bunuh." Orang buta itu menjawab, “Itulah sebabnya kami berada dalam kegelapan, karena Ala Tala-lah yang telah menangkapmu.” Para bangsawan menjawab, "Apakah itu benar-benar orang buta?" Orang buta itu menjawab, "Itu benar!" Kemudian mereka berkata bahwa mereka akan mengirim kembali tawanan perang mereka, tetapi wanita itu berkata, "Aku tidak akan melakukannya lagi, karena anak-anakku telah membunuhmu, juga tidak akan ringan." Kemudian para bangsawan itu memohon agar itu hanya cahaya. Kemudian orang buta itu berkata, “Agar dia dapat berharap, sekarang kumpulkan 400 pria, 200 pria, 200 wanita, agar tawanan perangmu itu dapat memiliki dia sebagai kawan dalam perjalanan. Hanya dengan begitu tawanan perang akan kembali." Para bangsawan berkata, "Apakah itu benar, orang buta?" Orang buta itu berkata, "Benar, Tuan-tuan!" Saat itu barulah 400 orang berkumpul. Ketika itu selesai wanita itu berbicara, dan berkata: "Agar cahaya itu datang, beri tahu semua orang untuk menutup mata mereka, agar saya dapat menyebabkan cahaya menjadi dapat melihat Anda lagi, ketika itu ringan.” Kemudian orang-orang menutup mata mereka. Wanita itu mengambil abu[[5]](#footnote-5) yang dia kemas di roknya dan menyebarkannya ke udara. Ketika itu selesai, barulah terang, dia berkata kepada orang-orang: “Buka matamu! Buka kelopak matamu!” Mereka melihat dan itu sangat ringan. Setelah itu selesai, wanita itu kembali ke Pekurehua, membawa 400 pria bersamanya.  Ketika mereka tiba di Pekurehua, mereka menanam ladang di dataran itu, karena itu masih hutan. Mereka membangun sebuah desa di atas bukit, tempat Lamba berada sekarang.  Ketika mereka menetap di sana, tulang-tulang Goema ngKoana, yang tersisa dari api, ditempatkan di peti mati untuk digantung di bawah candi. Mereka membangun sebuah kuil. Ketika mereka sedang membangun desa dan kuil mereka, seorang bangsawan datang dari Lambu, yang telah diusir oleh rekan-rekannya,[[6]](#footnote-6) kemudian melarikan diri melintasi Bada, Besoa ke Pekurehua, dan mendirikan sebuah desa di dekat Watu Tau, di Bengki. Tempat itu kemudian disebut Bengki, karena di sana Bobengki mendirikan sebuah desa yang baru saja datang dari Lambu. Berangkat dari Lambu, ia membawa beberapa kerbaunya, dan 40 ekor kerbau tinggal di Lambu. Tetapi ketika bangsawan itu tiba di Pekurehua, 40 kerbau itu juga mengejarnya.  Bangsawan itu membangun desa dan membuat kandang kerbau. Dia duduk untuk membelah rotan dan menggantungkan karung plumnya di pohon muda di halaman rumahnya. Saat sedang membelah rotan, tiba-tiba pohon itu tumbuh dan tumbuh tinggi. Bangsawan itu berbalik untuk mengambil karung buah premnya untuk dipangkas, tetapi di sana dia melihatnya di atas pohon. Bangsawan itu terkejut melihat pohon itu tumbuh tinggi dalam sehari. Nama pohon itu adalah: Samambali. Bangsawan itu pergi ke tukang bangunan candi di desa Lamba, Ta Bobengki bertanya: "Bagaimana, para bangsawan, apakah sudah ada balok untuk mengistirahatkan punggung candi kita?" Para bangsawan di desa itu menjawab, "Belum." Lalu kata Ta Bobengki: "Kalau belum ada, ada pohon besar di halaman saya, tumbuh hanya dalam satu hari, tidak mulai hidup sampai pagi ini." Para bangsawan di desa itu berkata, "Kalau begitu, ayolah! ayo kita lihat." Ketika mereka tiba di Bengki, para bangsawan menginginkan pohon itu. Mereka memerintahkan seekor kerbau putih untuk disembelih di depan pohon di kakinya. Ketika itu dilakukan, pohon itu ditebang, dan kemudian dibawa pergi untuk digunakan sebagai balok untuk punggungan, untuk digunakan sebagai haropoo di kuil. Hari ini dia disebut Kuil Harupu. Pohon itu bercabang. |

|  |  |
| --- | --- |
| Tuka i langi | Tangga Surga |
| Hangkoia ara wanua itanga mpada I wanua diti bosa tauna maida, hai i tanganaara tuka hawe i langi. Kaidonami kai ara hadua ana ntuana mogahi i tabangaa hai ranganahe. Ara wori inditi topombau, towawinehe. Mogahimohe kai ido ana ntuana, tetunika kai gahina i topombau, ka- nahe topombau. Rumpumohe ido topombau, rawunimi gahina ido ana ntuana. Naperapi kai gahina, bara rawei. Hangalonami kai naperapi gahina, barapi rawei. Ido gahina ana ntuana rawuni kai towawine i lontoka wininda. Idomi hai rumpu ntepuumi, nauli kai ana ntuana: “Ane barana niwei gahingku, kuwinti deade ide tuka." Hai lawi mahae naperapi hai bara rawei, nawintimi tuka diti. Kanawintinami tuka diti, matepomi tuka diti, pane kai manawo mai ido karontepona, pitu kai alona kai pitu wengina pane ope manawo. Ido kai katepoana, itimi, taita ara mobulu i kana i Petandua. Pongkana ido tuka itimi Tamungku Molo. Tauna au maida inditi, ope melohomi. Idomi pane barapi rapowanuangi inditi. | Dulu ada sebuah desa di tengah dataran. Banyak orang tinggal di desa itu, dan di tengahnya ada tangga yang menjulang ke langit. Dalam keadaan seperti itu ada seorang pria di halaman berputar dengan rekan-rekannya. Ada juga stamper di sana, mereka perempuan. Sementara para bangsawan itu berputar, korbannya terbang ke stamper, dia memukul stamper. Para stamper itu marah, mereka menyembunyikan tol pria itu, dia menuntut tolnya, mereka tidak memberikannya. Sepanjang hari dia menuntut uangnya, mereka tidak memberinya lagi. Tol bangsawan menyembunyikan salah satu wanita di lipatan roknya. Karena itulah dia menjadi sangat marah, anak bangsawan itu berkata: “Jika kamu tidak membayar tol saya, saya akan menendang tangga ini nanti. Karena dia sudah memintanya sejak lama dan mereka tidak memberinya tol, dia menendang tangga. Ketika dia menendang tangga, tangga itu pecah, lalu potongannya jatuh, butuh 7 hari 7 malam untuk menyelesaikan jatuh.[[7]](#footnote-7) Tempat pecahnya itulah yang kita lihat sebagai bukit di mata air Petandua. Awal dari tangga itu, yaitu Tamoengkoe Molo. Orang-orang yang tinggal di sana semua melarikan diri. Itu sebabnya tidak lagi dihuni di sana. |

|  |  |
| --- | --- |
| VII. Pohambokonda Datu hai Guma Ngkoana | Pernikahan Ratu dengan Guma ngKoana |
| Kaidenami kai Datu lao mendoi, moantihe tauna rodua lao mokampai. Kapendoinami kai, kakeudanami kai mehindi-hindi. Ba kai mahae ara mporagia tebusa i Datu. Membalili kai hambela, bara mani kai ara au naita. Membalili mbuli kai hambela, naitami kai Datu ido Guma ngKoana mehuda i winina. Kaindonami kai kanaperapinami kai Datu ido winina, bara kai nakira. Pane nauli kai Guma ngKoana: “Ane nuundena pae nupotobalilo, kuweiko winimu." Maomi kai napotowawine hangko mewiniri kai.  Roomi kai mewini, kanatuduna kai ido rangana Datu hadua lao manguliahe toilalu boea: “Mogero palongku hai raparampi ido pata mangula rara hawe2 irikami." Kapolumaondami kai rei hawe2 i boea Lamba hai rabanduhe. Kaindona kai kapogombonda kai tuana, mogombohe pangala baula rapetaunai Datu hai Guma ngKoana. Kalaondami kai ma- ngala baula, pitu alonda mangala baula, hangatu kai rapakala, rapetaunai.  Mahaemohe kai roo ratauana, nahadi kai ina matemi. Kapeawilinami kai nauli: “Ane matena, pitu wengina nipowatana, kau warani nibala kupokau. Ane maihe iwali, laona nirusu tulu manu, nipoporuana. Ane lao kau masao, laona nirua, bona meulana." Roomi kai meawili, kama- tenami kai.  Lima wengina mate, hawemohe kai iwali lao moungku boeanda. Kararuana kai bara nani mearo. Himba kai kemesuamohe iwali ilalu boea, mearomi kai ido Guma ngKoana, lao mombeala. Maitumohe kai mate ido iwali.  Mesulemi kai i souna, nahumba kai pobungkuana bara ragero, kanaulinami kai: “Ane kenigeromi ide pebungkuku hai nibeho-beho ide kaungku, kebarapona mate. Hai ide bara nigero ide lumungku, liu2 mona mate. Laona nitoe iwoi howa. Roomi kai nauli nodo, kapengkapusanami kai i kauna hai mate. Hawemi kai kapitu wengina, kalaonami kai ratoe iwoi howa. | Kebetulan Ratu pergi mandi, membawa dua pria untuk diwaspadai.Saat dia pergi mandi, gerimis mulai turun. Tak lama kemudian, pelangi turun di atasnya. Melihat ke belakang sekali, masih tidak ada yang dia lihat. Melihat ke belakang sekali lagi, Ratu melihat Guma ngKoana duduk di roknya. Dengan Ratu sekarang meminta roknya, dia tidak memberikannya. Kemudian Guma ngKoana berkata, “Jika kamu ingin aku menjadi suamimu, (maka) aku akan memberimu rokmu.” Dia sekarang mulai melakukan hubungan seksual dengannya sebelum dia mendapatkan roknya lagi.  Ketika dia selesai mengenakan roknya, dia mengirim seorang pendamping Ratu untuk memberi tahu orang-orang desa, "Turunkan tempat tidurku, dan biarkan papan-papan itu berbaris satu sama lain mengikuti jalan menuju kita." Kemudian mereka berangkat sampai desa Lamba, dan mereka membawa mereka di antara mereka. Ketika mereka tiba para bangsawan berkumpul, mereka berkumpul untuk mengambil kerbau untuk membunuh mereka untuk pesta pernikahan Ratu dan Guma ngKoana. Mereka pergi untuk mengambil kerbau, 7 hari mereka mengambil kerbau, 100 menangkap mereka, mereka melayani untuk pesta pernikahan.  Mereka telah lama menikah ketika dia merasa dia akan mati. Sambil mengucapkan wasiat terakhirnya, dia berkata: "Ketika saya mati, Anda harus menjaga mayat saya 7 malam, kayu warani yang Anda ambil, agar saya menggunakannya sebagai peti (kayu), Ketika musuh datang, (kemudian) pergilah. telur Anda pada saya, untuk membangunkan saya dengan mereka. Lari, lalu bangunkan aku, agar aku bisa mengikuti." Selesai mengucapkan wasiat terakhirnya, dia meninggal.  Dia mati selama 5 malam, lalu musuh datang untuk tinggal di dekat tembok desa. Ketika mereka membangunkannya, dia masih belum bangun. Musuh hendak memasuki desa ketika Guma ngKoana bangkit untuk melawan. Semua musuh mati.  Kembali ke rumahnya, dia tidak menemukan peti matinya terlepas, dia sekarang berkata: “Jika kamu membuka peti matiku ini dan memotong peti matiku menjadi beberapa bagian, aku tidak akan mati lagi. Dan sekarang kamu belum menghancurkan peti matiku, aku langsung mati. Pergi dan gantung aku di bawah kuil." Ketika dia berbicara demikian, dia menempatkan dirinya di dalam kotak (kayu) dan meninggal. Pada malam ke-7, dia digantung di bawah kuil. |

|  |  |
| --- | --- |
| X. Poiwalinda nTalinga hai Bantawatu. | Pertempuran Antara nTalinga dan Bantawatu. |
| Kalaonami kai melauro do-nTalinga ilalu pandulu. Nahumba-humba kai hampoa hai rabataki. Bara kai ralosiki do lauro, nadii peahe kai hai maitu pea rai kolina telosiki. ngKaiami kai ido laurona hangko mesuleri kai. Tanganami molumao, ratakari kai ido lauro nadii, mole napenono kai Bantawatu. Kaidonami kai kapengkaroonami do-nTalinga Kanaulina kai: “Pegiana rei inditi!" Nauli: “Ba kuuli ane Bantawatuko deade ba kupokalanga mpuuko. Hai ane ba apa otoko inditi deade kapatemu takami kubabehi. Nahumbari kai, mole Bantawatumi. Kaindonami kai kapombebatandami kai. Ido kai kau haliti-haliti pea kai dokana rabata tedungka, hai ido kai tampo morambu taka kai idohe mombebata. Barahe kai hore bela do ido mombebata, nTalinga kai mokaba, hai Bantawatu wori mokaba. Loherahe kai ido mombebata, ido rabata-bata hadua, bara bela, hangko mogaa mbulirahe. nTalinga moantimi laurona laomi i suuna. Ido kai pombebatanda mewali pada, rahanga pea rai Pada Mabotu hai Pada Bangi. | nTalinga pergi mencari rotan di hutan. Setiap kali dia menemukan rotan, dia memotongnya. Rotan itu tidak dikupas, dia hanya menariknya dan kemudian kulitnya terlepas. Hanya ketika rotannya sudah banyak dia kembali. Saat dia berjalan, rotan itu diikat dan dia menariknya. Bantawatoe, bagaimanapun, menarik ujung yang lain. Itu sebabnya nTalinga diam. Dia berkata. "Tunggu aku di sana!" Dia berkata, "Aku memberitahumu, jika kamu ternyata Bantawatu nanti, kamu akan melihat apakah aku benar-benar takut padamu. Dan apa pun yang kamu temukan di sana, aku akan membunuhmu. ditemukan dia, tapi itu Bantawatu. Kemudian mereka saling pukul. Pohon-pohon, tapi sedikit terkena, tumbang, dan tanah berasap dari pertempuran mereka. Tidak seorang pun dari mereka yang terluka dalam pertempuran, nTalinga memiliki jimat dan Bantawatu juga memilikinya. . Mereka menjadi tidak mau (malas) untuk saling memotong, memotong satu sama lain, tidak ada yang terluka, jadi mereka berpisah lagi. nTalinga mengambil rotannya dan pergi ke rumahnya. Karena pertempuran mereka, itu menjadi dataran di sana, dan selanjutnya mereka menyebutnya Dataran Kehancuran dan Dataran Kering. |

1. De Napu'sche tekst van dit verhaal werd opgeteekend door Wijlen Zendeling P. ten Kate Ezn. [↑](#footnote-ref-1)
2. Tanda kekayaan besar, karena seseorang biasanya memakai jubah fuja. [↑](#footnote-ref-2)
3. Nama ini berarti "yang membawa pedangnya (sarung) di sebelah kanan". Jadi dia ditinggalkan. [↑](#footnote-ref-3)
4. Orang buta atau bermata satu melihat apa yang tidak dilihat orang lain dan mengetahui apa yang tidak diketahui orang lain. [↑](#footnote-ref-4)
5. Gerhana matahari muncul dari pertentangan antara Boeriro', dewa matahari, dan bulan, menurut orang Lebanon. 7 hari setelah gerhana matahari adalah hari-hari larangan. Selama 7 hari itu, seorang Lebanon harus mengenakan jilbab yang lebih putih yang terbuat dari kulit kayu yang dipukul. Kemudian mereka merayakan dan menyembelih babi merah. Menurut To Bada', bulan gelap yang berulang setiap bulan muncul karena matahari dan bulan melakukan hubungan seksual. Pada bulan baru seseorang tidak diizinkan untuk bekerja, karena jika tidak, itu tidak akan menjadi kenyataan. Ini juga terkait dengan pembersihan bulan setiap bulan, yang dibayangkan sebagai seorang wanita. Dari perkawinan matahari dan bulan bintang-bintang muncul, seperti matahari dan bulan muncul dari perkawinan langit dan bumi.

   Juga, gerhana matahari atau bulan dapat disebabkan oleh serangan daemon. Upaya dilakukan untuk membuat mereka melarikan diri di Bada' dengan memukul drum, kaleng dan mangkuk tembaga atau dengan menembakkan senapan. Abu dalam cerita ini akan memiliki niat yang sama. Jiwa yang mati diusir dari rumah dengan melemparkan atau melemparkan abunya ke mukanya. Juga saat membuka area taman, abunya ditaburkan di persimpangan jalan sehingga tidak memungkinkan bagi arwah yang sudah meninggal untuk mengikutinya. [↑](#footnote-ref-5)
6. Menurut orang Lebanon, pria ini telah melakukan aib. Dia telah membakar kaki laki-laki itu ke badan pasangan dari Rampi', yang meminta untuk bermalam di bengkel, di depan istrinya. Kemudian wanita itu memasukkan penis pria itu ke dalam vulva dan menyuruhnya pergi telanjang. Keluarga itu membalas dendam dan menghancurkan 4 desa lagi selain Bengki. Pemotongan anggota suku lain seperti itu tampaknya telah terjadi sebelumnya. Perang antara To Bada' dan To Kinadu memiliki penyebab yang sama. Kepindahan bangsawan ini ke Pekurehua sudah 4 generasi yang lalu. Memang, keluarga kepala lanskap Behoa dan istri kepala lanskap Napuan mengklaim memiliki leluhur To Lambu'. Nenek moyang ini datang ke Behoa dengan 7 ekor kerbau, menikah di sana dan memiliki anak. Kemudian sebagian pergi ke Napu dan menetap di Watoe Taoe, sebagian lagi pergi ke Hukue di Napu. Di Huku mereka dikepung oleh To Lindu. Sisanya kemudian menetap di Pampoea di hulu Malame. [↑](#footnote-ref-6)
7. Menurut cerita Behoa, tangga itu jatuh dan patah di tengah karena seekor anjing menggonggong padanya. [↑](#footnote-ref-7)